

The following points and directions for use must be strictly followed in order to ensure that the features of the SISSEL® Ball are used effectively and to guarantee safety during its application.

You can prepare the ball optimally in the following manner:

- Prior to inflation spread ball and allow to adapt to room temperature for at least 24 hours. Ideally room temperature should not be below 23° Celcius (74° F). Sufficient warming eases inflation and reduces the risk of bursting.
- Inflate the ball up to the prescribed ball diameter. For doing so, the best way is to use a Special hand pump (optional accessory) or a bellows pump.
- Inflate in stages while inflating with a compressor. So that the material can adapt itself in a better manner to the quick rise in pressure.
- Inflate till the desired size is attained. Do not exceed the prescribed ball diameter.

Safety instructions:

- Keep the exercise area free from pointed and sharp objects and edges.
- Check the flawlessness of the ball surface every time you use the ball. In case of any damages like, for example, scratches or scrapes, the function of the SISSEL® Ball and safety are no longer guaranteed.
- Avoid very difficult exercises or experiments involving increased risk.
- The SISSEL® Ball is pressure resistant of up to 400 kg.
- Burst proof for a user weight of up to 100 kg.
- Do not repair damaged balls in any case.

Important!

The SISSEL® Ball features a special resistance to minor or slight damages or injuries of the ball surface, for example caused by pins or thumptacks. In these cases the ball will not immediately burst but loose air gradually. This feature provides additional safety. However, in case of severe damages, it does not offer the protection balls with SECUREMAX® systems do. Therefore do avoid severe damages of the ball surface. Do not store ball near radiators and do not expose to direct sunlight. Do not expose to lacquered or coated surfaces. Ball may be filled with air only. The SISSEL® Ball is not intended for professional use as balls with SECUREMAX® System are. Safety precautions must be absolutely adhered to.

General:

- The shape of the ball may change slightly while in use. After use, it takes a short while for the ball to regain its original shape.
- Exercise balls meet the requirements of the EU Directive No. 178/2002.
- Exercise balls are free of heavy metals, harmful or offensive-smelling emissions, as well as harmful softeners (Phthalates)
- The balls are made of PVC and can be recycled.

Per sfruttare al massimo le caratteristiche del SISSEL® pallone e garantirne la sicurezza d'impiego, rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e i punti seguenti.

Per una preparazione ottimale del pallone:

- Aprire e stendere il pallone per 24 ore prima di gonfiarlo. Questo permette che il materiale si riscalda. La temperatura dell'ambiente non dovrebbe essere inferiore a 23 gradi. Una temperatura adeguata facilita il gonfiamento e riduce il rischio di scoppio.
- Gonfiare la palla fino a raggiungere il diametro prestabilito. Allo scopo si consiglia di usare la speciale pompa a mano (fornita come accessorio opzionale) o una pompa a soffietto.
- Se si usa un compressore, gonfiare la palla in stadi successivi. In questo modo si lascia al materiale il tempo di adattarsi meglio al rapido aumento di pressione.
- Gonfiare fino a raggiungere le dimensioni desiderate. Non superare il diametro prestabilito.

Avvertenze per la sicurezza:

- La zona in cui si praticano gli esercizi deve essere tenuta sgombra da oggetti e spigoli taglienti o acuminati.
- Prima di ogni uso controllare che la superficie del pallone non sia danneggiata. In caso di danni, per es. rigature o scalfitture, la sicurezza di funzionamento del SISSEL® pallone non è più garantita.
- Evitare di compiere esercizi eccessivamente difficili o esperimenti ad alto rischio.
- Il SISSEL® Ball può essere caricato fino ad un peso massimo di 400 kg. Il peso massimo dell'utente è 100 kg.
- Non riparare mai il pallone danneggiato.

Importante!

La palla SISSEL® ha la qualità, che semplice o minimi tagli o danneggiamenti della superficie della palla, per esempio dovuti a puntine da disegno o spilli, non portano immediatamente allo scoppio del pallone. In questi casi l'aria fuoriesce soltanto lentamente dalla palla. Questa funzione dà una sicurezza in più. Essa non offre in caso di grossolani tagli però la sicurezza dei palloni con il sistema SECUREMAX®. Evitate perciò bruschi danneggiamenti della superficie del pallone. Non collocare il pallone in nessun caso vicino a una fonte di calore o direttamente esposto al sole. Non tenere a lungo a contatto con superfici laccate o rivestite. Gonfiare il pallone unicamente con aria. La palla SISSEL® non è prevista per l'uso professionale. In tal caso impiegate palloni con il sistema SECUREMAX®. Tenete conto assolutamente delle indicazioni di sicurezza.

Generalità:

- Durante l'impiego il pallone può deformarsi leggermente. Una volta tolto il carico, il pallone riprende rapidamente la forma originaria.
- I palloni rispondono ai requisiti della direttiva dell'Unione Europea n° 178/200
- I palloni sono esenti da metalli pesanti, emissioni dannose per la salute o sgradevoli all'olfatto, come anche esenti da dannosi ammorbidenti (ftalati).
- I palloni sono in PVC e sono riciclabili.

För att SISSEL® Bollens egenskaper ska vara aktiva och säkerheten kunna garanteras vid användandet, är det viktigt att nedanstående punkter och anvisningar följs.

Så förbereder du bollen optimalt:

- Innan du pumpar upp bollen veckla ut den och låt den anpassa sig till rumstemperatur under minst 24 timmar. Idealisk rumstemperatur bör ej understiga 23° C. Tillräcklig uppvärmning underlättar pumpningen och minskar risken för att bollen går sönder.
- Pumpa upp bollen till angiven storlek. Använd helst en speciell handpump (extra tillbehör) eller en blåsbälg.
- Arbeta i etapper om du blåser upp bollen med en kompressor. Då kan materialet anpassa sig bättre till den snabba tryckökningen
- Pumpa upp bollen till önskad storlek, men överskrid aldrig den angivna bolldiametern.

Säkerhetsanvisningar:

- Håll träningsområdet fritt från spetsiga och skarpa föremål eller kanter.
- Kontrollera att bollytan är oskadad före varje användning. Vid skador som t.ex rispor eller repor kan SISSEL® Balls funktion och säkerhet inte längre garanteras.
- Undvik alltför svåra övningar eller experiment med ökade risker.
- SISSEL®-bollen är konstruerad för en maximal last på 400 kg. Den maximala användarvikten är 100 kg.
- Reparera aldrig skadade bollar.

Viktigt:

SISSEL® Ball har den egenskapen, att mindre skador eller skador på bollytan t.ex genom häftstift eller liknande föremål, inte sprickor eller exploderar omedelbart. Istället försvinner luften långsamt ur bollen. Denna egenskap ger extra säkerhet. Men vid stora skador ger den inte samma säkerhet som SECUREMAX® Systemet. Undvik därför större skador på bollytan. Förvara inte bollarna i närheten av element och utsätt dem inte för direkt solljus. Utsätt dem inte för lackerade eller målade ytor. Bollen får endast fyllas med luft. SISSEL® Ball är inte lämplig för professionell användning. Här använder du bollar ur SECUREMAX® Systemet Beakta säkerhetsanvisningarna.

Allmänt:

- När bollen används kan formen förändras något. Efter bruk återfår bollen sin ursprungliga form efter en stund.
- Bollarna uppfyller EU-förordningen Nr. 178/2002.
- Bollarna är fria från tungmetaller, hälsofarliga eller kraftigt doftande avdunstningar och är fria från skadliga mjukningsmedel
- Bollarna består av PVC och är återvinningsbara.



효과적이고 안전한 사용을 위하여 다음 사용방법을 숙지하신 후 따르시기 바랍니다.

다음 내용에 따라 사용 전 준비하세요:

- 부풀리기 전 볼을 펴놓고 최소 24시간 동안 실온저장 하세요. 이상적인 실온은 23° 이상이 좋습니다. 따뜻한 환경은 볼이 쉽게 부풀어지게 하며 터질 위험을 감소시킵니다.
- 단계별로 최대 볼 지름의 80%까지 공기를 채우세요. 시셀 핸드 펌프 사용을 추천합니다.
- 공기 주입기를 사용하는 경우 단계별로 천천히 주입하도록 하며, 갑작스럽게 볼이 팽창하지 않게 해주세요.
- 원하는 사이즈만큼 공기를 넣되, 주어진 지름을 넘지 마세요.

안전 수칙:

- 볼 가까이 뾰족하고 날카로운 물건은 두지 마세요.
- 볼 표면 상태를 확인 후 사용하세요.
- 긁힘 같은 손상이 있을 경우 SISSEL® 볼의 안전성과 기능을 보장할 수 없습니다.
- 위험하고 격렬한 운동을 피하세요.
- SISSEL Ball은 최대 400kg의 압력저항을 견딜 수 있습니다. 강력한 순간 충격에 최대 100kg까지 견딜 수 있습니다.
- 파손된 볼은 절대 고쳐서 사용하지 마세요.

주의 사항:

SISSEL® 볼 제품의 특징점은 경미한 손상에 대한 저항력을 증가시켜, 편이나 압정으로 인하여 공에 구멍이 생기더라도 터지지 않고 석션이 공기만 빠져도록 설계되어 안전성을 높였습니다. 안전성이 높아도 큰 손상에는 약하니, 볼 표면에 큰 손상이 나지 않도록 주의하세요. 직사광선에 노출되지 않게 하세요. 화학물질이 닿지 않게 하세요. (스프레이, 페인트 등) 볼은 공기로만 부풀리세요. SISSEL® 볼은 전문가를 대상으로 한 제품이 아니며, 보다 전문제품을 원하시면 SECUREMAX® 볼을 선택하시기 바랍니다. 안전 주의사항을 꼭 따라주세요.

일반 사항:

- 사용 중 볼의 형태가 약간 변화할 수 있으나, 사용 후 석션이 원래 형태로 돌아옵니다.
- SISSEL® 볼은 EU 지령 #178/2002의 요건을 충족시킵니다.
- SISSEL® 볼은 중금속 및 프탈레이트 프리이며, 몸에 해로운 나쁜 냄새가 없습니다.
- 볼은 PVC 재질이라 재활용이 가능합니다.

주요 정보, 주의 사항:

시셀 볼은 재활용 가능한 가소제인 Citrofol® B2로 만들어졌습니다. Citrofol은, 일반 가소제의 사용이 제한되거나 높은 환경기준을 요구하는 제품에 사용되어집니다. 새 제품에서는 때때로 식초냄새가 날 수 있지만, 2-3일안에 모두 사라집니다.



- Gebrauchsanweisung
- Mode d'emploi
- Gebruiksaanwijzing
- Instrucciones de uso
- Instructions for use
- Istruzioni per l'uso
- Kayıtönlü
- 사용설명서